



Sostituire le bombole  
di gas liquefatto senza  
provocare incendi

Allacciare una bombola piena

Svitare il cappello.

Controllare assolutamente se  
il rubinetto è ben chiuso.



Verificare sulla manopola del rubinetto  
qual è il senso di chiusura.

Solo ora levare il sigillo di garanzia (tappo di plastica) dal raccordo della bombola.



## La guarnizione è in buono stato?

3



Controllare la guarnizione sul raccordo del regolatore di pressione.

Le guarnizioni rovinate, disseccate o screpolate devono essere sostituite (rivolgersi al fornitore delle bombole di gas).

Avvitare il regolatore di pressione stringendo bene il dado.



Dado esagonale: stringere con la chiave.

Dado zigrinato: stringere a mano.  
Attenzione: vite con filetto sinistrorso!

## Il tubo è allacciato bene?

5



Il tubo deve essere infilato bene sul bocchino e fissato con una brida.

Il tubo è adatto<sup>1</sup> per i gas di petrolio liquefatto (GPL) ed è in perfette condizioni?



I tubi rovinati, rigidi o screpolati devono essere sostituiti. Controllare la tenuta con una sostanza schiumogena, mai con una fiamma!

<sup>1</sup> Dicitura «gas propano»

# Staccare una bombola vuota

Innanzitutto chiudere bene il rubinetto della bombola, anche se è «vuota».



Le bombole «vuote» contengono in realtà ancora un po' di gas che può fuoriuscire più tardi inavvertitamente.

In seguito svitare il regolatore di pressione.



Attenzione: vite con filetto sinistrorso!

Avvitare il cappello<sup>1</sup> sulla bombola.



Il cappello serve a proteggere il rubinetto della bombola.

<sup>1</sup> Alcune bombole hanno il rubinetto protetto con un colletto invece che con un cappello.

Nel sostituire le bombole<sup>1</sup>, accertatevi che non ci siano fiamme o altre fonti di innesco nelle immediate vicinanze.



<sup>1</sup> Staccare e riallacciare il regolatore di pressione.

# Leggere l'etichetta con le indicazioni di sicurezza attaccata al collo della bombola.

**UN 1965**  
Kohlwasserstoffgas, Gemisch, verflüchtigt, N.A.S. (Propan)  
Hydrocarbon gas mixture, liquefied, N.A.S. (propane)  
L'etichetta è presente in italiano, tedesco, N.A.S. (propane)

**Sicherheitsanweisungen**  
**Directives de sécurité**  
**Norme di sicurezza**

**Fleichen mit Verwandschutz transportieren und lagern.**  
Transporter, abstellen die Bomben mit Verschluss der Protection. Stockage et utilisation en position déballée.

**Transportieren & immagazzinare le bombole solo con il rubinetto protetto.** Immagazzinare o utilizzare le bombole solo in posizione verticale.

**Propan ist schwerer als Luft.** Nie unterflur, z.B. im Keller lagern oder brennen.

**Le propane est plus lourd que l'air, ne pas transporter ou utiliser en sous-sol.**

**Il propano è più pesante dell'aria. Non usare né depositare in luoghi sotterranei come p.es. scantinati.**

**Bei Gasgeruch sofort Hahn schließen, keine Zündquellen (nicht rauchen, keine elektrischen Schalter betätigen usw.), Gasflasche mit Wasser besprühen. Raum gut lüften.**

**En cas d'odeur de gaz, fermer immédiatement le robinet. Ne créer aucune source de feu (ne pas fumer, ne pas manipuler d'instruments électriques, etc.), mettre la bouteille à l'eau froide, bien aérer le local.**

**Se si odore di gas: chiudere subito il rubinetto, evitare ogni fonte di innescio (non fumare, non azionare interruttori elettrici ecc.), spruzzare la bombola di acqua, ventilare a fondo il locale.**

**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**

**Schliessen**  
Fermer  
Chiudere

**close**

Kontrollieren, ob Flaschenhahn geschlossen ist, erst dann Plastikverschlußkappe entfernen. Nur Flaschen mit intakter Plastikverschlußkappe akzeptieren.

Controllare che il rubinetto non fermi avanti o indietro la cassetta. Accettare que des bouteilles avec capots intacts.

Verificare che il rubinetto sia ben chiuso prima di levare il tappo in plastica. Accettare solo bombole con il tappo in plastica intatto.

Druckregler-Dichtung kontrollieren und dicht anschliessen (Achtung: Linksgewinde)

Controler la pression et l'étanchéité du raccord de la bague gauche.

Attenzione: gas di via a gasiche

Controler la guarnizione del regolatore e allacciare in modo sicuro (Attenzione: filetto a sinistra)

Hahn nach jedem Gebrauch schliessen, auch bei leerer Flasche.

Après chaque utilisation fermer le robinet, aussi quand la bouteille est vide.

Chiudere il rubinetto ogni volta dopo l'uso, come pure quando la bombola è vuota.

**Leifflasche/bouteille correctement bombola in deposito**

7 640101 835021

**Propan - Propane - Propano**

Füllung: 10,5 kg  
Rimpiastraggio

VITOQAZ Switzerland AG  
2087 Cormaux  
Tel. 052 408 70 50  
www.vitoqaz.ch

Version: 01.12

**GEFÄHR DANGER PERICOLO**

Extrém entzündliches Gas  
Gas extrêmement inflammable  
Gas altamente infiammabile

Informazioni più dettagliate sul comportamento in caso di fuga di gas e incendio sono disponibili nell'opuscolo «Propano e butano: misure di protezione in caso di fuga di gas in un locale» (codice 44024.i).

## Suva

Sicurezza sul lavoro, Settore chimica  
Casella postale, 6002 Lucerna

## Informazioni

Tel. 041 419 61 32

## Ordinazioni

www.suva.ch/waswo-i

Fax 041 419 59 17

Riproduzione autorizzata, salvo a fini commerciali, con citazione della fonte.

Prima edizione: aprile 1998

Edizione rivista e aggiornata: giugno 2012

## Codice

84016.i